

经典名著

WORLD FAMOUS CLASSICA PALACE

汤姆·索亚 历险记

[美] 马克·吐温 著 门秋明 编译

TANG MU SUO YA LI XIAN JI

青少版

经典文学名著

QING SHAO BAN JING DIAN
WEN XUE MING ZHU

QING SHAO BAN

JING DIAN WEN XUE MING ZHU

根据教育部最新版

《全日制义务教育语文课程标准》编写

国家教育部推荐读物，新课标同步课外阅读



• 经典永恒青少读物 • 为孩子明天领航的首选读物

主办单位：天猫、卓越、当当 各大网站联合推荐，重磅出击

中国出版集团 导读 注释 点评 读后感

特级教师·领衔·强力推荐

ARTIME

时代出版传媒股份有限公司
北京时代华文书局

青/少/版/经/典/文/学/名/著

汤姆·索亚 历险记

TANG MU SUO YA LI XIAN JI

[美] 马克·吐温 著 门秋明 编译



图书在版编目 (CIP) 数据

汤姆·索亚历险记:彩图版/(美)马克·吐温
(Twain,M.)著;门秋明编译.——北京:北京时代华文书局,2014.1
(青少版·经典文学名著宝库/张新国主编)
ISBN 978-7-80769-341-3

I.①汤… II.①马… ②门… III.①儿童文学—长篇小说—美国—近代—缩写 IV.①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 004592 号

汤姆·索亚历险记 (青少版·经典文学名著宝库)

(美)马克·吐温 著

出 版 人 田海明 周殿富

责任编辑 王其芳 姚良良

出 版 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>
北 京 时 代 华 文 书 局 <http://www.bjsdsj.com.cn>
北京市东城区安定门外大街 136 号皇城国际大厦 A 座 8 楼 邮编:100011

发 行 北京时代华文书局图书发行部 (010) 64267120 64267397
印 制 山东鸿杰印务集团有限公司 (0533) 8520001

规 格 710mm×960mm 1/16

印 张 10

字 数 190 千字

版 次 2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-80769-341-3

定 价 19.80 元



汤姆·索亚历险记

经典之所以能够成为经典，就在于其随着岁月的积淀，逐渐成为人类文化长河中一颗璀璨的明珠。

文学以自身闪烁的高贵而散发着迷人的魅力，以各种方式呈现着人生的美好，揭露着生活的丑恶。

名著以文字为媒介，用历史积淀的经典向后人传承文化，让后人领略其中的深刻与智慧。

本套经典文学名著宝库汇聚了不同国家、不同年代的优秀作品，忠于原著，版本上乘，囊括了所有适合青少年学生阅读的优秀作品。这里有神奇动人的童话寓言；有令人神往的神话传说；有幽默风趣的人物故事；也有真实的世间百态。中国古典四大名著让学生们充分学习、领略和继承中国传统文化的精髓；漂流记、历险记等培养青少年的开拓精神和冒险精神。此外还有荣获诺贝尔文学奖的世界名著，洋溢着纯真与童趣的伟大作品以及凝结着人类美好品德的教育经典等。题材涵盖了青少年喜欢的探险、历险、游记等，同时也包含了国学经典、散文、启迪心灵的故事等，让青少年走近伟大灵魂、传承文化、解放心灵。借助这些经典，青少年可以饱览世界的精神宝库，品味崇高与激情，从而获得精神的愉悦与人格的提升。

在浩瀚的世界文学之林中，本套经典文学名著宝库的特色在于：

1. 文字与青少年零距离：编者在尊重原著的基础上，做了恰到好处的删减，使之更容易理解、更适合青少年阅读。在国外名著的翻译上，译者给予



了全新的诠释，在语言文字上加入了现代元素，使之更符合青少年的阅读口味。语言通俗易懂、形式活泼，具有亲和力，让青少年自觉走近经典，无负担阅读。

2. 图文并茂，诠释经典：书中充满童趣的精美插画，与文字联系紧密，可以深度激发青少年的阅读兴趣，形象地阐释作品的内涵。便于青少年更好地理解原著的精髓，让其爱不释手。

3. 助学成长：选文根据教育部最新版课程标准编写，题材涉及国学名著，如必背古诗词、弟子规等，此外加入童话、寓言、科普、侦探等，可以全方位、多角度拓展学生的视野，培养学生的想象力，并可以提高学生的写作能力和阅读能力。借助本套名著宝库，青少年可以与古圣贤隔空畅谈，可以与孙悟空上天入地，可以与汤姆·索亚一起去历险，可以和尼尔斯一起去旅行，可以和爱丽丝一起漫游奇境，进而在中外思想大师的引领下，与伟大灵魂对话。

这套经典文学名著宝库采撷几千年来中外文学名著中的精华，立足于青少年接受的阅读心理，从选文内容、文字质量、图文配置、装帧设计等多角度下足功夫，是为青少年读者“量身定做”的文学精粹，是一把开启文学宝库的钥匙，是青少年不可不选、不可不读的经典。





CONTENTS

目录

LITERATURE OF CLASSIC

汤姆·索亚历险记

■ 第一章	001
■ 第二章	008
■ 第三章	014
■ 第四章	019
■ 第五章	024
■ 第六章	030
■ 第七章	041



■ 第八章	047
■ 第九章	052
■ 第十章	059
■ 第十一章	066
■ 第十二章	071
■ 第十三章	076
■ 第十四章	083
■ 第十五章	088



- 第十六章 094
- 第十七章 101
- 第十八章 104
- 第十九章 113
- 第二十章 116
- 第二十一章 120



- 第二十二章 124
- 第二十三章 126
- 第二十四章 132
- 第二十五章 134
- 第二十六章 140
- 第二十七章 147
- 第二十八章 150





第一章



名师导读

Teacher
Reading

故事发生在19世纪上半叶密西西比河畔的一个普通小镇上。汤姆·索亚是一个调皮的孩子，他和同父异母的弟弟锡德一起接受姨妈波莉的监护。他总是能想出各种各样的恶作剧，让波莉姨妈无可奈何，而他也总能想尽办法来躲避惩罚。而就是这样的调皮鬼汤姆，将会有怎样的冒险经历发生在他的身上呢？



“**汤**姆！汤姆！……这孩子跑到什么鬼地方去了？嘿，汤姆，我在叫你呐！”没人答应。

老妇人把她的眼镜往下拉了拉，两眼从镜框上扫视屋子，接着又把眼镜推上额头，从眼镜下面瞧出去。她从不轻易或者根本不透过镜片去瞧像孩子那样不起眼的小东西。这副眼镜是她得意的装饰品，也是她内心的骄傲，戴着它是为了有气派，并非为了实用。她茫然不知所措地愣了一会儿，然后又开口了，虽然不是凶神恶煞般，但嗓门出奇的大：

“好呀，我发誓，抓住你我就把你……”

她的后半句话还没说出来，因为此刻她正弯着腰，憋足了劲，用扫帚在床底下扫来扫去。她的战果除了把猫儿打跑之外，没有第二件。

“这辈子我还从没见过这么调皮捣蛋的孩子！”

她走向敞开的门口，在那儿站着，朝外面那个园子中寻找着，西红柿藤和杂草是园子中仅有的植物。除了这些，依然没有汤姆的影子。

“嗨！汤姆，汤姆！”



此刻从她背后传出轻微的响声，她转过身刚好看见一个小男孩的背影。

“嘿！我早应该想到你可以躲进柜子里，你在里边干什么呢？”

“没干什么。”

“没干什么！瞧你那双手，再瞧瞧你的嘴巴。还有那衣服上是什么？”

“我不知道，姨妈。”

“哼，但是我知道。是果酱……没错，肯定是果酱。我已跟你讲过不下四十遍了，别动我的果酱，要不然我就扒了你的皮。把鞭子拿来。”

鞭子已经在空中晃悠，形势危急万分。

“天哪！姨妈！你看那是谁来了！”

老妇人连忙提着裙摆转过身去，以免发生不测。就在这一刹那，男孩拔腿就逃，爬上那高高的木篱笆墙，随即翻了过去，转瞬间消失得无影无踪。

他的波莉姨妈站在那儿先是惊诧了片刻，随后突然轻声笑了起来。

“这该死的孩子，他的鬼把戏玩了一套又一套，为什么我老是不吸取教训？老傻瓜都是大傻瓜，老狗学不了新本事。这句谚语非常对。可是天啊，这孩子两天内耍的花招从不会重样，下一步他又来个什么鬼花样，你怎么能猜到呢？他清楚，只要想个法哄哄我，或是可以让我开心地笑一笑，就会万事皆休，我也就没法硬起心肠去狠揍他。老天保佑，我对这个孩子没尽到责任，这是实话实说。圣经上说得有道理，棍棒之下出英才。可我拿他又没什么办法！他是我那死去的妹妹的孩子呀，一个可怜的孤儿，让我去打他，不管怎样我也不忍心。唉，就这样吧，圣经上说人为母生，光阴荏苒，还祸事不断，我寻思想必就是这个道理。这下半年他又是逃学，明天我要好好地罚他一罚。假如让他在星期六，在所有的孩子都在过假期的时间干活儿，那一定会将他难为死，但无论如何我也要对他尽到我的责任，不然的话，我就把这个孩子毁了。”

汤姆果然逃学了，而且痛痛快快地大玩了一场。几乎没按时回来帮那个黑人孩子吉姆干活。晚饭前，吉姆正在劈第二天要用的木头，他总算及时回来把自己的冒险经历讲给吉姆听，结果，吉姆听着的同时只干了四分之三的活计。汤姆的同母异父弟弟锡德是个文文静静的孩子，此刻已干完了他的那份活儿（把劈柴碎屑收拾好）。诸如什么冒险之类的事儿，在他那里从来都不会有，他也不会惹什么麻烦。





吃晚饭的时候，汤姆总是在找机会偷糖吃，而在那时，波莉姨妈向他提了许多深奥的、经过巧妙设计的问题，想要以此来让他露出马脚，所以她开口道：

“汤姆，学校中挺热的，是不是？”

“不错，姨妈。”

“热得离谱儿，是吗？”

“非常对，姨妈。”

“你是不是想去游泳来着，汤姆？”

汤姆忽然觉得浑身一惊，心里狐疑。他偷眼察看波莉姨妈的神情，然而丝毫看不出什么名堂。于是他接着话说：“没有，姨妈。嗯，不太想。”

老妇人伸出手碰了碰汤姆的衬衫，说：

“可你现在身上已经不太热了。”她为自己发现汤姆的衬衫是干的，然而却没人知道她内心的真正用意而私下里得意洋洋。汤姆想，随她怎样琢磨罢了。不管怎样汤姆已经看出苗头，所以他反守为攻：

“我们中的几个人用水泵喷我们的头，我的头发还是湿的呢，看到了没有？”

波莉姨妈心中很是懊恼，因为她没考虑到自己会失算，居然忽略了这个小小的旁证，接着她灵机一动，有了新的灵感：

“汤姆，人家往你脑袋上浇凉水，不必拆掉我给你钉上的衬衫领是吧？把你外衣的纽扣解开。”

不安的神情从汤姆的面容上马上消失得不见踪影。他把外衣解开，衬衫领钉得好好的。

“嘿！真叫人操心。我猜你一准儿旷课去游泳了。可现在我原谅你了，汤姆。好，就这么一次，下不为例。”

她心中又喜又恼：恼的是她的精明落空，喜的是汤姆真的如此听话，所





以她也为之高兴。

谁料锡德插话道：

“嗯，要是我没记错的话，你明明是拿白线给他钉的领子，可现在这根线却成了黑的。”

“是呀，我确实是拿白线钉的，没错，汤姆！”

然而汤姆却不想让她将话说完。他走出门口时，说道：

“锡德，我非狠狠收拾你一顿不可。”

脱离险境之后，在一个安全的地方，汤姆察看了插在茄克衫翻领上的两根大针，针上还缠着线，一根针上缠的是白线，另一根上则是黑线。他说：

“要不是锡德，她永远也不会发觉。真是让人生气！她有时用白线，有时用黑线，我真希望她总用一种线才好。无论怎么说这事儿锡德是脱不了干系，我发誓，一定得狠狠收拾他。”

他不是村中的模范孩子。他倒是把那个模范孩子看得清清楚楚，并且很讨厌他。

没出两分钟，实际上还不到一会儿，他已然把全部烦恼丢在了脑后。原因倒不是他的烦恼之事于他远不及大人们的烦恼相对于他们来说那样沉重与难过，而是由于有了一种浓厚的新兴趣超过了他心中的烦闷，将它们暂且从心中赶了出去。这新产生的兴趣是他刚从一个黑人那儿学来的，一种不常见的新的吹口哨方法。此刻，他正忙于搜寻一个无人干扰的时机下工夫练习练习。这新吹法像小鸟的叫声，在你吹一支曲子的时候，中间用舌尖一下下地、快速地弹上顎仿佛汨汨流水一样流畅——读者假如是个男孩，也许还记得该如何吹这种口哨。勤奋和专心苦练之后他很快就掌握了其中要领，因而他大踏步走在街上，一声接一声的哨响不间断从嘴中发出，心里乐滋滋的。此刻他的心情跟天文学家发现新行星时的感受一样。要是比较起那种强烈的、深深的、毫不掺假的愉悦，那么不容置疑，此时的汤姆绝对比天文学家还要兴奋。

夏季的午后相当漫长，直到这时天还没有黑下来。此刻汤姆的口哨声突然停了下来。一个陌生的身影进入他的视线以内，那是一个比他个头稍大的男孩子。在圣彼得斯堡这个不起眼的贫穷、破落的小村子，倘若来了个新人，不管男女，也不管年纪大小，总会引起莫大的好奇心，更不用说面前





的这个男孩子穿得非常讲究。也许对在并非是星期天的日子中这种打扮确实过于讲究了。他戴着小巧玲珑的帽子，穿着崭新的、系得规规矩矩的蓝色上衣，和他的贴身裤一样都是又新又整洁。尽管今天只是星期五而已，但他竟然穿着鞋。他还打着一领带，一条颜色鲜艳的丝绸领带。他摆出一副城里人的姿态，这让汤姆愤恨不已。汤姆两眼直愣愣地盯着那身奢华的打扮。尽管表面上汤姆对那身华丽衣着只是鼻子翘得高高的，做出一种毫不在意的表情，然而心里却觉得自己身上的衣服越来越破旧。两个孩子都没有开口。一个动一下，另一个也动一下，但都是横着走。俩人一直都是面对着面，相持了很长时间。最后，汤姆说话了：

“我能打过你！”

“我倒想看你有没有这个胆量。”

“我敢。”

“你不敢。”

“我敢。”

“不敢，你就是不敢。”

一阵不安的停顿后，汤姆接着说：

“你叫什么名字？”

“只怕这和你无关。”

“嘿，我就非让它和我有关。”

“那你还等什么？”

“你要是再说废话，我马上就让你知道。”

“我就要说，就要说，就要说！我说了。”

“嗨，你还觉得挺了不起是吗？我要是想把你揍趴下，就是绑住一条胳膊，也能把你打得落花流水。”

“行啊，你说你能够这样做，怎么不动手呀？”

“你要是敢小瞧我，可别怪我动手了。”

“得了吧，就你这种德行的人我见得多了。”

“自以为是！你自以为了不起？瞧你那顶恶心的帽子！”

“不顺眼就动一动这帽子呀。吓死你也不敢碰，谁敢动我的帽子，就让他趴在地上吃屎。”





“你是个大骗子！”

“你才是骗子。”

“你说敢跟我打架，又不敢动手。”

“噢，滚蛋吧！”

“听好了，要是你再耍贫嘴，我就拿石头把你的脑袋砸飞了。”

“嘿，当然敢啦！”

“嘿，我真会干的！”

“那你还等什么，怎么不动手？干吗老吹牛？光说不练算什么本事？就是你胆小。”

“我可不胆小。”

“胆小。”

“不。”

“你就是胆小。”

两人又暂停了一会儿，互相斗着眼，斜着身体兜着圈子走几步。没多久，两人已肩膀顶着肩膀。汤姆说：

“我要你从这儿滚！”

“你自己滚吧！”

“我就是不走。”

“我也不走。”

他们摆好犄角的架势，每个人都斜着一只脚撑着劲儿，就这样对峙着，两人都充满忿恨地瞪着对方。就这么僵持了一会儿，两人直斗得周身燥热，满面通红，最后两人都放松了紧张的心情，然而又小心谨慎地彼此打量着。汤姆张嘴说道：

“你是胆小鬼，是小狗子。我要找我大哥告一状，他只要稍微动一下指头，就能把你捏瘪了。”

“谁怕你大哥？我还有个比你大哥还大的大哥呢——我大哥能把你大哥从篱笆上扔过去。”

“你撒谎。”

“你说我说谎有什么用？”

汤姆用大脚趾在地上画了根线，说：



“你要是有胆儿过这条线，我就把你揍趴下。谁敢踩算谁有种。”

新来的孩子想都没想就跨过了那道线，说：

“你说要把我揍趴下，我倒要看你怎么打法。”

“这可是你挑事儿，你得当心。”

“你不是说要揍我么？干吗还不动手呀？”

“我打赌，只要给我两分钱我就动手。”

新来的孩子从兜里掏出两个宽边的大铜板，不屑一顾地摊开手，举起来嘲弄他。汤姆一巴掌将铜子儿打到地上。一会儿工夫两个孩子就像两只争食的猫一样，在泥土里打起滚来。时间不长，激烈的争斗很快决出了胜负。只见汤姆从尘土中爬起来，使劲挥动着拳头，嘴里不住地呼喊着：

“快点求饶。”

那孩子却只是用尽全身的气力挣扎想脱身。他号啕大哭，多半是因为气愤的缘故。

“你叫哇，你嚷啊！”拳头依旧像骤雨般地不停落下。

终于“饶命”那两个字从新来的孩子哭声中挤了出来。汤姆这才让他站起来，说：

“你现在领教我的厉害了吧。下回跟人打架的时候，得把眼睛睁圆了看看你的对手是谁。”

新来的孩子鼻中直喘粗气，抽抽噎噎地低泣着，边**掸**掉身上的尘土边离开了。他不时地掉过头来，摆摆脑袋，威胁说“要是下次抓到汤姆”，他会把他怎么样。汤姆对此不屑一顾，然后得意洋洋地离开战场。

那天夜晚，汤姆回到家已经很晚了。当他蹑手蹑脚地从窗户爬进屋子时，才意识到自己掉进了姨妈设的圈套。本来姨妈就准备将这个星期六变成汤姆的苦役日，现在看到他一身的狼狈，这更加坚定了她的决心。



注释 掸(dǎn)：拂去。

思考 汤姆为什么要躲进柜子里？



第二章



名师导读 Teacher Reading

调皮鬼汤姆总是在不停地制造麻烦，从逃学去玩到与小镇上新来的孩子打架，种种捣蛋的事情让心软的波莉姨妈坚定了周六严惩他的决心，而我们的小主人公这次又会想出什么样的鬼点子来应对姨妈的惩罚呢？这个周六将等着他。



星期六到了，夏天的早晨明媚而清新。汤姆来到人行道上，手里拎着一桶白粉浆和一把长柄刷子。他扫了一眼篱笆墙，兴致顿时全无。木板篱笆可是三十码长，九英尺高。在他眼中看来，生活太乏味空洞了。他叹了一口气，用刷子在桶里蘸点粉浆，顺着上面的木板干起活来。如此一遍又一遍，不停地重复再重复。他比较了一下，看看刚刷过的不起眼的那块，再看看没刷的一大片却像是跟大陆一样没有尽头。他灰心丧气地坐在一堆为保护幼树生长而围在树四周的木头上。

这时，吉姆正好欢蹦乱跳地从门口出来，手里拎着一个锡皮桶，口中哼着歌。以前从村里水泵站往家里拎水这令人厌烦的差事，在汤姆眼中原本是件累活，可是这会儿就完全不同了。他记起了他的很多伴儿都在水站那里：白人、混血儿还有黑人男孩子、女孩子都在那儿排队等候打水，同时，那儿还是他们休息、交换玩具、斗嘴打架、胡闹的地方。他还记得尽管水站与

【注释】蘸（zhàn）：在液体、粉末或糊状的东西里沾一下就拿出来。



家的距离才仅仅一百五十码，然而吉姆要提一桶水的时间从来不少于一个小时。即便这样还得其他人去催，他才会回来。汤姆说：

“我说，吉姆，我来帮你打水，你过来刷点墙怎么样？”

吉姆摇了摇头说：

“不行啊，汤姆少爷。老太太让我赶快把水打回去，不让我在路上耽搁。她说她猜到汤姆少爷会利用自己的诡计骗我刷墙。”

“咳，吉姆，不用管她对你说的那一套。她总是如此唠唠叨叨。给我水桶……我马上就能回来。她不会知道的。”

“喔，我可不敢，汤姆少爷。老太太她会把我的头给拧下来的。她真的可以做出来。”

“她！她向来没揍过谁——大不了拿她手指上的顶针在你的脑袋上叩一下——可谁还在乎这个，我倒要问问你。她说话非常厉害，但几句话伤得了人吗——不管怎样要是能保证她不大叫大嚷，就太平无事。吉姆，我送你一个新鲜玩意。给你一个白石头子儿！”

吉姆的意志有点动摇了。

“白石头子，吉姆！它可是颗顶呱呱真正的石头子啊。”

“天呐！老实说，这玩意儿可真让人眼红！但是，汤姆少爷，我还是害怕老太太，我真的非常怕——”

“还有一个，只要你答应，我就把我受伤的那只肿痛的脚步头给你看看。”

吉姆到底是个凡人——他对这一手的诱惑力实在是无法抗拒。他放下铁桶，拿过白石头子，弓着腰饶有兴趣地看着那打开了绷带的脚趾。可是没过多大工夫，他拎着水桶，快步疾驰地沿着街道跑掉了，后背上仍留有火辣辣的感觉；汤姆在惊惶地使劲刷墙；波莉姨妈眼里流露出满意的神色。一只手拿着一只拖鞋退出战场。

然而汤姆的干劲没持续多久。他回想起原来早就计划好的各种娱乐来，心里越想越不是滋味。那些无拘无束的孩子们马上都会蹦跳着打这儿经过。他们要去玩各种各样、十分有趣的游戏，一定会因看见他必须刷墙干活而乐不可支地嘲弄他——只要念及于此，他的心好像在火上烧。他把自己全部的家当宝贝拿出来细细察看——一些小东西、石头子和一些没有多大用处的



